



## Consejo de Seguridad

Distr.  
GENERAL

S/1997/387  
21 de mayo de 1997  
ESPAÑOL  
ORIGINAL: ÁRABE

---

CARTA DE FECHA 20 DE MAYO DE 1997 DIRIGIDA AL SECRETARIO  
GENERAL POR EL REPRESENTANTE PERMANENTE DEL IRAQ ANTE  
LAS NACIONES UNIDAS

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, deseo poner en su conocimiento que, durante el período del 1º al 15 de mayo de 1997, la aviación de los Estados Unidos ha continuado violando el espacio aéreo del Iraq y realizando actividades de reconocimiento y de provocación, según se detalla en la relación adjunta.

Pido a Vuestra Excelencia que intervenga ante ese Estado para que ponga fin a dichas actividades que amenazan la soberanía y la unidad territorial de la República del Iraq y que constituyen una violación flagrante de la Carta de las Naciones Unidas y de las normas del derecho internacional.

Estas actividades han venido aterrorizando a la población civil y han causado daños materiales en propiedades públicas y privadas, y la República del Iraq se reserva el derecho que legítimamente le corresponde de pedir indemnización por los daños y perjuicios causados al pueblo y a la República del Iraq como consecuencia de dichos actos.

Le agradecería que hiciera distribuir esta carta y su anexo como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Nizar HAMDOON  
Embajador  
Representante Permanente

ANEXO

Detalle de las violaciones aéreas durante el período  
del 1º al 15 de mayo de 1997 y de los daños causados

1. Región septentrional: realizaron incursiones 77 aparatos que, a una velocidad de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura de 6.000 a 9.000 metros sobrevolaron las localidades iraquíes siguientes: Mosul, Arbil, Dehok, Al-'Amadiya, Zajo, 'Aqra, Tall'afar, Rawanduz y Dukan.

2. Realizaron incursiones 750 aparatos que, a velocidades de 600 a 900 kilómetros por hora y a una altura de 6.000 a 9.000 metros, sobrevolaron las localidades iraquíes siguientes: An-Nasiriya, As-Samawa, Al'Amara, Al Qurna, Ash-Shinafiya, Sur de Ad-Diwaniya, Artawi, Al-Busaya, As-Salman, Ash-Shatra, Al-Ûulayba, Ar-Rumayza, Al-Lisf, As-Suyara, Al-Yibayish, Ar-Rizaza, Quala'at Sakar, Ar-Rihaliya, Al-Hamza, 'Ali ash-Sharqi, Ar-Rifai, este de Al-Hay, Quala'at Saleh, Al-Aziziya, Safwan, Yabal Sanam, Al-Hilla, y 'Ali al-Garbi.

3. Veinte aviones de reconocimiento estadounidenses del tipo TR1 violaron el espacio aéreo de la República del Iraq a una velocidad de 600 kilómetros por hora y a una altura de 20.000 metros, sobrevolando la zona meridional y alejándose en dirección a Kuwait.

-----